

Lunes 22 de mayo

	Acreditaciones: lunes, de 9 a 18 hs y martes, de 9 a 12 hs– (Sede: Facultad de Filosofía y Letras – Campus UNCUIYO)							
9hs	Sede: Facultad de Ciencias Económicas – Campus UNCUIYO Acto de apertura - Número musical (Coro de egresados de la escuela <i>Martín Zapata</i>, UNCuyo) - Mesa académica - Conferencia inaugural La didáctica compleja de las lenguas-culturas, una respuesta única a la complejidad de su entorno actual Conferencista: Christian PUREN (Francia)							
12:30 hs	Brindis (sede: Facultad de Filosofía y Letras – Campus UNCUIYO)							
14hs	Entrega de premio al ganador del Concurso de la mascota (aula C-8)							
14:30 hs	Mesa redonda POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS (parte A): El lugar del francés en las políticas educativas actuales (cf. Anexo) (aula C-8)							
16:30 hs	PAUSA							
17hs	Presentación de la plataforma IFprofs (Sabine COUDERC CATEURA, Ariane SAIVE y Luis BLANCO-COOK) (aula C-8)							
18hs	Actividades de los especialistas extranjeros invitados							
	Seminarios		Conferencia semi-plenaria	Talleres				
	LA PROBLEMÁTICA DE LAS COMPETENCIAS EN DIDÁCTICA DE FLE Christian PUREN (Francia) (aula C-8)	EL PROGRAMA FOU DEL SERVICIO PEDAGÓGICO NACIONAL DEL SISTEMA ALIANZA FRANCESA EN ARGENTINA Sabine COUDERC (Francia - Argentina) (aula C-10)	¿QUÉ PUEDEN ESPERAR LOS PROFESORES DE FRANCÉS DE LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR Y DE LA INVESTIGACIÓN? Patrick CHARDENET (Francia) (Aula C-9)	¿CLASES INVERTIDAS, CLASES « AL REVÉS » ? Y ¿SI SOLO SE TRATARA DE APRENDER EN EL LUGAR ? Marcel LEBRUN (Bélgica) (aula C-12)	PRÁCTICAS TEATRALES Christian OLLIVIER (Isla de la Reunión) (aula C-7)	ARTÍSTICAMENTE SUYO Sophie LACROIX (Canadá) (aula C-6)	ENFOQUE DE LA COMPETENCIA ESCRITA A TRAVÉS DE LA HISTORIETA Olga DÍAZ (Chile) (aula C-11)	CONSTRUIR REPERTORIOS PLURILINGÜES: LA VÍA DE LA INTER-COMPRENSIÓN Laura MASELLO (Uruguay) (aula C-5)

Martes 23 de mayo									
8hs	Declaración de Interés de la Honorable Cámara de Senadores de Mendoza – Entrega oficial del diploma al Departamento de Francés (UNCuyo), a ADIFRAM y a la Alianza Francesa de Mendoza, Senadora provincial de Mendoza Norma CORSINO (aula C-8)								
	Mesa redonda	Talleres							
8:30 hs	POLITICAS LINGÜÍSTICAS (parte B) Las políticas lingüísticas en acción: desafíos y éxitos en Argentina (Cf. Anexo) (aula C-8)	TAREA BASADA EN LA VIDA REAL EN WEB 2.0 – ACTUAR E INTERACTUAR DE MANERA REAL Christian OLLIVIER (aula C- 11)	LA PRONUNCIACIÓN DEL FRANCÉS: OBSERVACIONES Y PRÁCTICAS Gilda TASSARA CHÁVEZ Olga DÍAZ (aula C-9)	INVERTIR LA CLASE A TRAVÉS DEL VIDEO DIGITAL Rosa WERNER Sandra Leonor TERRADEZ (aula C-12)	EL FRANCÉS EN JUEGO(S) Anouk POULIQUEN (aula C-7)	TALLER DE FORMACIÓN EN TÉCNICAS TEATRALES Romina BALDUZZI Daniela SPOTO ZABALA (aula 15)	EMPLEO DE LA PLATAFORMA IFprofs <i>Crear su perfil y utilizar las funciones de la plataforma</i> Sabine COUDERC Ariane SAIVE (aula 16)	Reunión de miembros CLEFs-AMSud (sala de situación)	
10 :30 hs	PAUSA								
11hs	Seminario	Mesa redonda	Informes	Talleres			Encuentro de estudiantes		Editoriales
	LA PROBLEMÁTICA DE LAS COMPETENCIAS EN DIDÁCTICA DE FLE Christian PUREN (aula C-8)	EL LUGAR DE LA INVESTIGACIÓN EN LA FORMACIÓN DEL PROFESOR DE FLE Moderadora: Rosana PASQUALE (ver anexo) (aula C-7)	LAS ESTADÍSTICAS DEL FRANCÉS EN EL MUNDO Isabelle GRUET (aula C-11) 11:30 hs Espacio institucional (actividad abierta) Espacio GRR Resumen de actividad 2016 de GRR Luis BLANCO-COOK Salomé LANDIVAR (aula C-11)	INVERTIR LA CLASE A TRAVÉS DEL VIDEO DIGITAL Rosa WERNER Sandra Leonor TERRADEZ (aula C-12)	CREACIÓN DE MATERIAL: PROPUESTAS PARA DINAMIZAR LAS PRÁCTICAS DE LA COMPETENCIA ESCRITA Roxana POLIT Nancy CÉSAR (aula 16)	TALLER DE FORMACIÓN EN TÉCNICAS TEATRALES Romina BALDUZZI Daniela SPOTO ZABALA (aula 15)	ABORDAR LAS VARIEDADES REGIONALES A PARTIR DE DOCUMENTOS ARTÍSTICOS Amelia BOGLIOTTI (aula C-9)	LA MÚSICA FRANCESA A TRAVÉS DEL MUNDO (taller) Sophie LACROIX (cilindro norte del CICUNC)	Presentación de Hachette (aula B-11)
13hs	PAUSA ALMUERZO								
14 :30 hs	Seminario	Conferencia semi-plenaria	Espacio institucional	Talleres					
	LA PROBLEMÁTICA DE LAS COMPETENCIAS EN DIDÁCTICA DE FLE Christian PUREN (aula C-8)	PRÁCTICA TEATRAL Y ENFOQUE SOCIO- INTERACCIONAL HACIA UNA MAYOR AUTENTICIDAD Y MOTIVACIÓN EN CLASE DE LENGUA Christian OLLIVIER (aula C-9)	Reunión Sapfesu (sala de situación)	¿DIJERON MEDIOS DE COMUNICACIÓN? Alain CHEDEVILLE Julia CHEDEVILLE (aula C-12)	EMPLEO DE LA PLATAFORMA IFprofs <i>La publicación de recursos sobre la plataforma</i> Sabine COUDERC Ariane SAIVE (aula C-5)	UTILIZAR RECURSOS DIGITALES EN LA CLASE DE FLE Silvina Alejandra VIGNOLO (aula A-10)	LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN CANCIONES: TODOS LOS PÚBLICOS Y TODOS LOS NIVELES Patricia REGOLI (aula C-11)	EL BAÚL DE JUEGOS DE MESA PARA EL CURSO DE FLE Anouk POULIQUEN (aula C-7)	EL ALUMNO FRENTE AL APRENDIZAJE DE FLE: UN ESTUDIO DE CASO Nora Noemí BLANCO (aula C-6)

16:30hs	PAUSA								
	Seminario	Espacio institucional	Espacio cultural	Talleres				Comunicaciones	Posters
17hs	TAREA Y MUNDO DIGITAL EN LA ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA A LA SOCIO- INTERACCIONAL Christian OLLIVIER (aula C-8)	Federación Argentina de Profesores de Francés Asamblea ordinaria (sala de consejo)	Obra de teatro <i>TROIS FOIS MARIE</i> Claudia MILANO Duración 40 min Aprovechamiento didáctico de la obra (aula C-6)	¿DIJERON MEDIOS DE COMUNICACIÓN? (continuación) Alain CHEDEVILLE Julia CHEDEVILLE (aula C-12)	APROVECHAR LOS DICCIONARIOS EN LA CLASE DE LENGUA: DESAFÍOS, APLICACIONES Y MOTIVACIÓN PARA EL USO DE RECURSOS EN LÍNEA. Ana FERREIRA CENTENO María Laura PERASSI (aula C-5)	UTILIZAR RECURSOS DIGITALES EN LA CLASE DE FLE Silvina VIGNOLO (aula A-10)	LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN CANCIONES: TODOS LOS PÚBLICOS Y TODOS LOS NIVELES Patricia REGOLI (aula C-11)	Eje 3: Competencias a desarrollar	PRESERVEMOS EL MEDIOAMBIENTE Alicia BALLESTERO Liliana MÜLLER
								EXPLORANDO LA HERENCIA CULTURAL EN LA CLASE DE FLE Liliana Noemí BRUYNS Sonia Selinda MARTINEZ (aula C-4)	EXPRESAR LO INDECIBLE, O CÓMO ENUNCIAR EN UNA LENGUA EXTRANJERA LAS EXPRESIONES « INTRADUCIBLES » Ignacio A. Aguilar, Camila González Pini, Abigail R. Nasanovsky, Sofía N. Perea, M. Emilia Ruiz, Agustín E. Vélez, M. Laura Perassi (sum)
								AMINATA SOW FALL: UNA FIGURA DESTACADA DE LA LITERATURA SENEGALESA Silvia CALÍ (aula C-4)	
								CIUDAD Y LITERATURA: LAS TRANSFORMACIONES URBANAS DE PARÍS EN EL SIGLO XVII Robert PONGE Nara Helena MACHADO (aula C-4)	
								LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN CLASE DE FLE Fabiana VIEGUER (aula C-4)	17 a 18:30 hs Encuentro de estudiantes: Foro de estudiantes (cf. Anexo) (aula C-7)
18 :30hs	Actividad plenaria : Entrega del título <i>Doctor Honoris Causa</i> a Estela Klett (aula C-8)								
20 :30hs	<i>Une bouteille à la mer</i> , de Thierry BINISTI, 2010, 1:39 hs, subtitulada en español (Película presentada por Lucía CEDRON) - Programa <i>Las escuelas van al cine</i> IF Paris – INCAA (Coordinadora : Virginia PETROZZINO) Sede: Alianza Francesa – Chile 1754 – Ciudad de Mendoza								

Miércoles 24 de mayo

8:30hs	Seminarios		Mesa redonda	Taller	Comunicaciones				
	TAREA Y MUNDO DIGITAL EN LA ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA A LA SOCIO- INTERACCIONAL Christian OLLIVIER (aula C-8)	EL PROGRAMA FOU DEL SERVICIO PEDAGÓGICO NACIONAL DEL SISTEMA ALIANZA FRANCESA EN ARGENTINA Sabine COUDERC CATEURA (Aula C-10)	EL DESAFÍO DE PÚBLICOS PARA LA DIDÁCTICA DE FLE EN ARGENTNA Responsables: Rosa WERNER Luis BLANCO-COOK Moderadora: María Elena VILLECCO (cf. anexo) (aula B-6)	FAVORECER LA COMUNICACIÓN ORAL Y ESCRITA A TRAVÉS DEL ARTE DRAMÁTICO Sophie LACROIX (aula C-7)	Eje 1 Los actores de FLE (aula C-9)	Eje 2 TICE-Nuevos enfoques (aula C-11)	Eje 3 Competencias a desarrollar (aula C-12) (aula C-6)		Eje 4 Las políticas lingüísticas de inserción (aula C-5)
					LOS ESTUDIOS CONTRASTIVOS SE RENUEVAN: FORMACIÓN DE PROFESORES Y DE TRADUCTORES Estela KLETT	EL ROL DEL LÉXICO EN EL APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA ORAL CIENTÍFICO-ACADÉMICA EN LA UNIVERSIDAD Teresa ACUÑA Susana LESTANI	PRODUCCIÓN ESCRITA EN LA UNIVERSIDAD: ¿PROCESO O RESULTADO? Ana ALBA MOREYRA Ana FERREIRA CENTENO	¿RELACIÓN ESTRECHA ENTRE LAS VARIANTES INTERROGATIVAS Y LOS REGISTROS DE LENGUA? Fabiana FONT	LENGUAS EXTRANJERAS Y POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS Y EDUCATIVAS EN LA UNT Raquel PASTOR Nélida SIBALDI
					UNA VISIÓN SOBRE EL BILINGÜISMO SEGÚN LOS BILINGÜES Y LOS MONOLINGÜES Júlia COSTA MÉNDES Isabella MOZZILLO	EL ARTE EN MOVIMIENTO FLE -EL TEATRO COMO HERRAMIENTA DE APRENDIZAJE DEL FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA María Claudia MILANO N. GREFF-SANTAMARIA	ESCRIBO/ENSEÑO EN UNA LENGUA QUE NO ES LA MÍA Normelia PARISE	¿QUÉ SIGNIFICA, CÓMO TRADUCIR EN PORTUGUÉS LA EXPRESIÓN IDIOMÁTICA «COUPER L’HERBE SOUS LE PIED À QUELQU’UN»? Gabriela JARDIM DA SILVA Robert PONGE	LAS LENGUAS EXTRANJERAS CON OBJETIVOS ESPECÍFICOS EN LA UNIVERSIDAD Y SUS REGULACIONES Elisabeth VIGLIONE
					ESTUDIOS DE GÉNERO: UNA VENTAJA INELUDIBLE EN DIDÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN Graciela DAULE Ma. Virginia GNECCO	LA UTILIZACIÓN DE LAS TICE EN LA CLASE DE FLE PARA COMUNICARSE CON INTERLOCUTORES FRANCÓFONOS Mariela SANSBERRO	UNA EXPERIENCIA ACERCA DE LA DIVERSIDAD: EL CINE FRANCÓFONO COMO VÍA DE ACCESO AL OTRO Luciano PASSOS MORAES	EL DISCURSO NARRATIVO EN CLASE DE FLE: LAS ESTRATEGIAS DEL AFICHE PUBLICITARIO Clément Didier BEURY	CAPITALIZACIÓN DE LOS ESTUDIOS EN LENGUA FRANCESA EN LA UNIVERSIDAD : DESAFÍOS, MOTIVACIONES Y COMPROMISOS Viviana BASANO Silvia ZENARRUZA de CLÉMENT
					¿SOMOS PROFESORES INTERCULTURALES? Rosana PASQUALE	BAJO LAS HUELLAS DE ÍTALO CALVINO O LA CLASE DE FLE AFUERA Vanessa MASSONI DA ROCHA	LA ARGUMENTACIÓN EN EL MEDIO UNIVERSITARIO: DISFUNCIONAMIENTO Y EMPLEO DE ALGUNOS CONECTORES María Marta LEDESMA Roberto LENCINAS	LOS HOMÓNIMOS «BONNE» (SUSTANTIVO) Y «BONNE» (ADJETIVO) : UNA DIFICULTAD DE TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL PORTUGUÉS Daniele CUNHA Robert PONGE	Encuentro de Estudiantes (Cf. Anexo) (cilindro norte del CICUNC)
					ENTRE LAS REPRESENTACIONES, LOS FETICHES Y LA DIVERSIDAD CULTURAL: EL LUGAR DE FLE EN LA ESCUELA PÚBLICA Magdalena FASSÓN Y SOLIZ Julia FUCEK				
10:30H S	PAUSA								

17:30hs	Presentación SEDIFRALE 2018 (aula C-8)
18hs	Conferencia de cierre : Vivir o mal vivir con las emociones cuando se estudia una lengua extranjera (Estela Klett) (aula C-8)
19hs	Conclusiones Encuentro de estudiantes (Yémina PIZARRO) (Aula C-8)
19:30hs	Conclusiones, consideraciones finales y palabras de despedida (Noemí JIMÉNEZ, Ana Laura MONTERO e Isabelle GRUET) (aula C-8)
20hs	Presentación de la sede del XV CNPF (aula C-8)
21hs	CENA DE CIERRE

POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS (A) *Políticas educativas actuales*

Albor CANTARD (Secretaría de Políticas Universitarias – MEyDN)

Cecilia VELEDA (MNED – Infod)

Lía VARELA (Políticas universitarias – MEyDN)

Marina LARREA (Políticas universitarias – MEyDN)

Yann LORVO (Consejero de Cooperación y Acción Cultural, Embajada de Francia y director del IFA)

Jaime CORREAS (Director Dirección General de Escuelas – Mendoza)

Norma CORSINO (Senadora provincial)

Gustavo ZONANA (Secretario Secretaría de Políticas Lingüísticas – UNCUIYO)

Sophie LACROIX (Ministerio de Educación, Nouveau-Brunswick, Canada)

Moderadora: Susana ALBORNOZ

POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS (B) – *Las políticas lingüísticas en acción: desafíos y éxitos en Argentina*

María Julia AMADEO (Secretaria en Dirección de Evaluación de la Calidad Educativa – DGE)

Patricia ACOSTA (Secretaria en Secretaría de Políticas Lingüísticas - UNCUIYO)

Cristina BANFI (Directora de Lenguas Extranjeras del Ministerio de Educación de la CABA)

Liria PUCH (Directora Escuela Normal Nº 1 de Rosario)

Bruno SIMONIN (Director General de la Alianza francesa de Buenos Aires y Delegado general de la Fundación Alianza francesa en Argentina)

M. Joachim de SOUSA (Director del Lycée Jean Mermoz)

Moderador: Emmanuel BÉCQUART (Cooperación universitaria, Embajada de Francia)

EL LUGAR DE LA INVESTIGACIÓN EN LA FORMACIÓN DEL PROFESOR DE FLE

Patrick CHARDENET (Francia)

Olga DÍAZ (Chile)

Raquel PASTOR (Tucumán - Argentina)

Jóvenes investigadores

Luciano PASSOS-MORAES (Brasil)

Viviana GAMBARDELLA (Buenos Aires - Argentina)

Juliana MONTARCÉ (Mendoza - Argentina)

Moderadora: Rosana Pasquale

EL DESAFÍO DE PÚBLICOS PARA LA DIDÁCTICA DE FLE EN ARGENTINA

Coordinadores: Prof. Rosa Werner (FAPF) – Lic. Luis Blanco Cook (IFA)

- **Eje Enseñanza de FLE a los niños**

Prof. Karen GOTTLIEB – IES “Olga Cossettini”. Rosario, Santa Fe

Prof. Mónica VIDAL – IES “J.R.Fernández”, IES “J.V.González”, Universidad Nacional de Buenos Aires. Buenos Aires

Prof. Roxana POLIT - ISP N° 8 “Almirante G. Brown”. Santa Fe

- **Eje Públicos diversos**

Prof. Mónica VIDAL – IES “J.R.Fernández”, IES “J.V.González”, Universidad Nacional de Buenos Aires. Buenos Aires

Prof. Rosa WERNER – Universidad Nacional de Tucumán, IES “Lola Mora”, Escuela Normal Superior en Lenguas Vivas “J.B. Alberdi”. Tucumán

Prof. Griselda SASSOLA , IES “Olga Cossettini”. Rosario, Santa Fe

- **Eje Bilingüismo**

Prof. Eric GAUCI, Collège Franco-Argentin. Martínez, Buenos Aires

Prof. Griselda FELDMANN, IES “Olga Cossettini”, Escuela Normal Superior en LV N°1 “N. Avellaneda”. Rosario, Santa Fe.

- **Eje FOS**

Prof. Graciela HERRERA - Profesorado Superior de Lenguas Vivas de Salta – AF Salta. Salta

Prof. Graciela DIEZ – Liceo técnico agrícola, especializado en viticultura y enología *Arturo Jauretche* (Luján de Cuyo, Mendoza)

María Marta ARRIETA – Universidad de Mendoza

Marie-Hélène MIESZKIN – Directora pedagógica AFBA – Responsable Pedagógica para la Red AF en Argentina

Moderadora: Dra. María Elena VILLECCO. Universidad Nacional de Tucumán. Tucumán

Encuentro de Estudiantes

Martes 23 de 11hs a 13hs

Cilindro Norte CICUNC

La música francesa a través del mundo

(taller)

Sophie LACROIX

FFyL

17 a 18:30 hs Foro de estudiantes

Miércoles 24

9:30 a 10 hs

Cilindro Norte del CICUNC

Trivia

10hs a 13hs Participación de estudiantes de escuelas secundarias y de otras instituciones - FFyL

